

**Kompresszoros inhalátor
NE-C801KD
(NE-C801S-KDE(V))**

• Használati útmutató

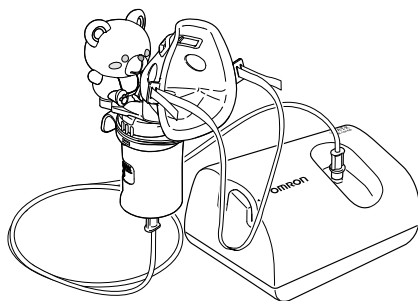
HU

GYORS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

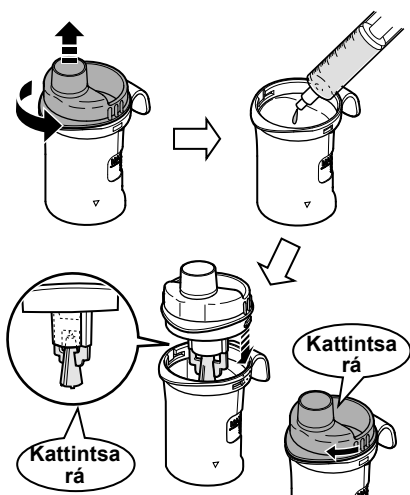
Kérjük olvassa el a teljes útmutatót, mielőtt elkezdene használni a készüléket.

⚠ Figyelmeztetés:
Használat előtt tisztítson meg és fertőtlenítsen minden részt.

➔ 16-18. oldal



1. Gyógyszer betöltése



Úgy tudja eltávolítani az inhalációs tetőt, ha az óramutató járásával ellenkező irányba forgatja.

Töltse be a felírt mennyiségű gyógyszert.

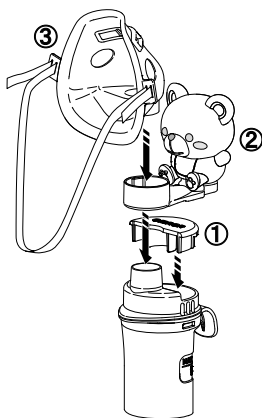
Ügyeljen arra, hogy a porlasztófej megfelelően illeszkedjen az inhalációs tetőhöz.

Helyezze vissza az inhalációs tetőt és forgassa az óramutató járásával megegyező irányba, amíg egy kattánással a helyére nem kerül.

➔ 12. oldal

2. A gyermekeknek való toldalék és a maszk összeszerelése

Szerelje össze az inhalátorszettet az alábbi sorrendet betartva.



[1] Kupak

[2] Gyermekeknek való toldalék

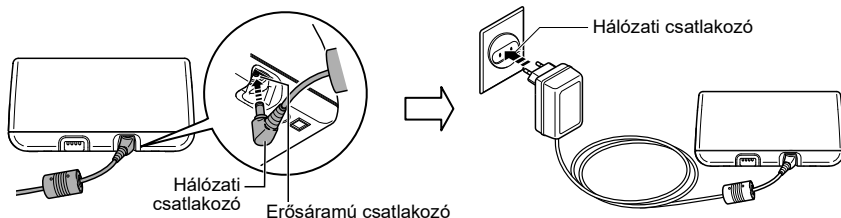
[3] Maszk

➔ 13. oldal

⚠ Figyelmeztetés:

Ne engedje, hogy a csecsemők vagy gyerekek a gyermekeknek való toldalékkal játszanak. A gyermekeknek való tartozék nem játék, hanem az inhalátor egyik alkatrésze.

3. Az AC adapter csatlakoztatása

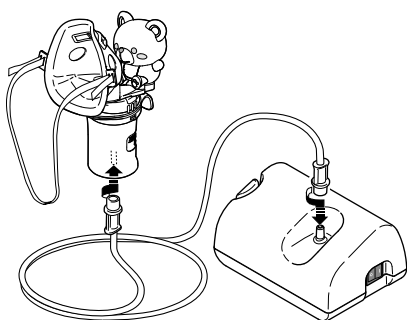


Illessze be az AC adapter elektromos csatlakozóját a fő egységen található dugaljba.

Csatlakoztassa az AC adaptert az elektromos hálózathoz.

➔ 11. oldal

4. A levegőcső csatlakoztatása

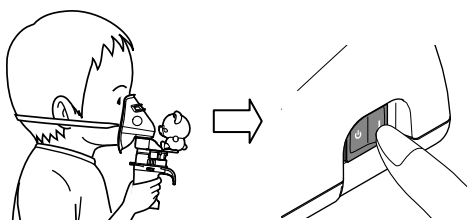


Csatlakoztassa a levegőcsövet a fő egységhez és az inhalátorhoz.

Ezt úgy csinálja, hogy kicsit fordítsa el és egy erőteljes mozdulattal nyomja a helyére.

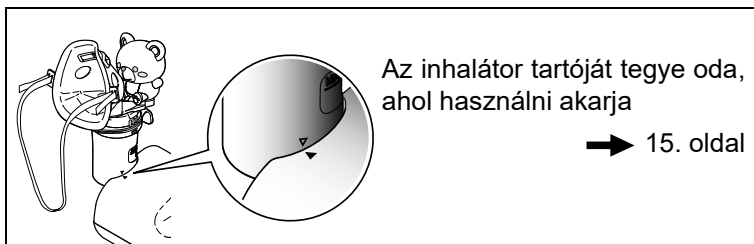
➔ 13. oldal

5. A maszk felhelyezése és az inhaláció elkezdése



Helyezze fel stabilan a maszkot. Kapcsolja be a készüléket a fő egységnél.

➔ 14. oldal



Az inhalátor tartóját tegye oda, ahol használni akarja

➔ 15. oldal

Tartalom

A készülék használata előtt	
Bevezetés.....	4
Alkalmazási terület.....	5
Fontos biztonsági előírások.....	6
1. A készülék részei, tartozékai	9
Kezelési útmutató	
2. Az inhalátor előkészítése a használathoz.....	11
2.1 Az AC adapter csatlakoztatása.....	11
2.2 Gyógyszerek adagolása és az alkatrészek összeszerelése.....	12
3. A gyógyszer bejuttatása.....	14
Ápolás és karbantartás	
4. Tisztítás és fertőtlenítés	16
4.1 Tisztítás	16
4.2 Fertőtlenítés.....	17
5. Karbantartás és tárolás	19
6. Leccsapódott pára eltávolítása a levegőcsőből	19
7. A levegőszűrő cseréje	20
8. Hibaelhárítás	21
9. Műszaki adatok	22
10. Alkatrészek és cserealkatrészek	26

Bevezetés

Köszönjük, hogy az OMRON COMP AIR terméket választotta.

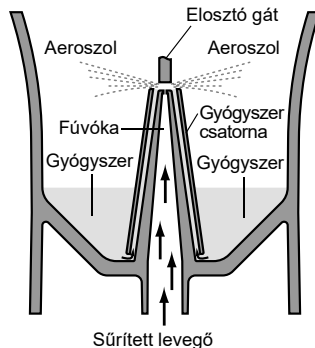
A készüléket légzőszerv-specialisták segítségével fejlesztettük az asztma, a krónikus bronchitis, az allergiák és egyéb légzőszervi megbetegedések minél hatékonyabb kezelése érdekében. A kompresszor biztosítja a levegőt az inhalátor számára. A kompresszor segítségével a készülék a felírt gyógyszert könnyedén belélegezhető mikroszkopikus részecskékből álló aeroszollá alakítja.

Ez egy orvosi készülék. A berendezést csak kezelőorvosának és/vagy szakorvosának utasításai szerint használja.

Az NE-C801KD egy gyermekeknek készült tartozékot tartalmaz, amellyel a gyermekek kellemesebben érzik magukat a készülék használata közben. Javítja a gyógyszeres kezelés hatásfokát.

Az inhalátor működése

A gyógyszercsatornába pumpált gyógyszer elvegyül a kompresszor által generált sűrített levegővel. A sűrített levegőbe adagolt gyógyszer az elosztó gáton átjutva apró részecskékké átalakítva kerül befúvásra.



Alkalmazási terület

Orvosi felhasználás	<p>Ez a termék légzőszervi rendellenességek kezeléséhez szükséges gyógyszerek belélegzéséhez készült.</p> <p>A kompresszor és a hálózati adapter több páciens általi többszöri használatra alkalmas. Az inhalátorszett és alkatrészei egy páciens általi többszöri használatra alkalmasak.</p>														
Rendeltetésszerű használó	<ul style="list-style-type: none">• Megfelelő egészségügyi végzettséggel rendelkező szakemberek, úgy mint orvosok, nővérek és terapeuták.• Otthoni kezelés esetén a gondozó vagy a beteg, megfelelő egészségügyi végzettséggel rendelkező szakember felügyelete mellett.• A használónak képesnek kell lennie az NE-C801KD működtetésének és jelen használati útmutató tartalmának megértésére.														
Javasolt páciensek	<p>Eszméletlen vagy nem spontán légzésű betegeknél a készülék nem használható.</p>														
Környezet	<p>Ez a termék egészségügyi intézményben, úgy mint kórházban, klinikán és orvosi rendelőben vagy otthon történő használatra készült.</p>														
Használhatóság időtartama	<p>Az alábbi használhatósági időtartamokat tudjuk megadni 2 ml orvosság napi kétszeri, egyenként 6 perces inhalálása mellett, szobahőmérsékleten (23°C).</p> <p>A használhatóság időtartama függ a használat körülményeitől.</p> <p>A termék gyakori használata lerövidítheti a használhatósági időtartamot.</p> <table><tr><td>Kompresszor (Fő egység)</td><td>5 év</td></tr><tr><td>Inhalátor (Kupak, gyógyszer tartó tégely fedő, porlasztófej, gyógyszer tartó tégely)</td><td>1 év</td></tr><tr><td>Tartozék gyermekeknek</td><td>1 év</td></tr><tr><td>Szájrész</td><td>1 év</td></tr><tr><td>Levegőcső (PVC, 100 cm)/(Szilikon, 100 cm)</td><td>1 év</td></tr><tr><td>Levegőszűrő</td><td>60 nap</td></tr><tr><td>Maszk (PVC)/(SEBS)</td><td>1 év</td></tr></table>	Kompresszor (Fő egység)	5 év	Inhalátor (Kupak, gyógyszer tartó tégely fedő, porlasztófej, gyógyszer tartó tégely)	1 év	Tartozék gyermekeknek	1 év	Szájrész	1 év	Levegőcső (PVC, 100 cm)/(Szilikon, 100 cm)	1 év	Levegőszűrő	60 nap	Maszk (PVC)/(SEBS)	1 év
Kompresszor (Fő egység)	5 év														
Inhalátor (Kupak, gyógyszer tartó tégely fedő, porlasztófej, gyógyszer tartó tégely)	1 év														
Tartozék gyermekeknek	1 év														
Szájrész	1 év														
Levegőcső (PVC, 100 cm)/(Szilikon, 100 cm)	1 év														
Levegőszűrő	60 nap														
Maszk (PVC)/(SEBS)	1 év														
Óvintézkedések a használat során	<p>A kezelési útmutatóban szereplő figyelmeztetéseket és óvintézkedéseket be kell tartani.</p>														

Fontos biztonsági előírások

Olvassa el a kezelési útmutatót és minden, a készülékhez mellékelte leírást a használat megkezdése előtt.

Elektromos eszközök használata során, különösen gyermek jelenlétében történő használat esetén, meg kell tenni az alapvető biztonsági elővigyázatosságokat:

Figyelmeztetés:

Potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, mely komoly sérüléseket eredményezhet.

(Használat)

- A készülékhez használatos gyógyszerek típusával, dózisával és minden egyéb részletével kapcsolatban kezelőorvosának vagy szakorvosának utasításait kövesse.
- Ha bármilyen allergiás reakciót vagy egyéb nehézséget észlel a használat során, azonnal hagyja abba a készülék használatát és beszéljen orvosával.
- Ne használjon csak vizet a készülékben belélegzés céljára.
- A készüléket és a gyermekeknek való tartozékot tárolja csecsemőktől és gyermekektől elzárt helyen. A készülék egyes apró részeit a gyermekek lenyelhetik.
- Ne engedje, hogy a csecsemők vagy gyerekek a gyermekeknek való toldalékkal játszanak. A gyermekeknek való tartozék nem játék, hanem az inhalátor egyik alkatrésze.
- Ne tárolja a levegőcsövet nedvesen vagy gyógyszermaradvánnyal a belsejében.
- Ne használja vagy tárolja olyan helyen a készüléket, ahol ártalmas gőzök vagy illékony anyagok káros hatásainak lehet kitéve.
- Ne használja olyan helyen a készüléket, ahol gyúlékony gázok hatásainak lehet kitéve.
- Működés közben soha ne takarja le a kompresszort terítővel, törülközővel vagy bármilyen más anyaggal.
- Használat előtt ellenőrizze az inhalátor és a gyermekeknek való tartozék tisztaságát.
- Mindig távolítsa el a maradék gyógyszert a használat után, és minden használatkor friss gyógyszert töltsön a tartályba.
- Ne használja a készüléket érzéstelenítésre vagy lélegeztetésre.
- A fertőzések elkerülése érdekében az alkatrészeket tiszta helyen tárolja.

(Áramütés kockázata)

- Ne használja a kompresszort vagy AC adapter, ha nedvesek, és ne csatlakoztassa őket a konnektorhoz vagy más készülékhez vizes kézzel.
- A kompresszor és az AC adapter nem vízálló. Vigyázzon, hogy ezekre ne cseppenjen víz vagy egyéb folyadék. Ha folyadék kerül ezekre a részekre, azonnal húzza ki az AC adaptert és távolítsa el a folyadékot géz vagy egyéb nedvszívó anyag segítségével.
- Ne merítse a kompresszort vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Ne használja vagy tárolja a készüléket páradús helyen, például fürdőszobában.
- Csak eredeti OMRON AC adaptert használjon. Nem támogatott adapterek használata károsíthatja a készüléket.
- Sérült hálózati kábellel vagy csatlakozóval ne használja a készüléket.
- Tartsa távol a hálózati kábelt forró felületektől.
- Olvassa el és kövesse a Műszaki adatok fejezetben a „Fontos információk az elektromágneses kompatibilitást (EMC) illetően” szakaszt (25. oldal).

(Tisztítás és fertőtlenítés)

A tartozékok tisztításakor és fertőtlenítésekor tartsa be az alábbi utasításokat. Ha nem tartja be az utasításokat, az a termék károsodásához vezethet, rossz hatékonyságú porlasztást vagy fertőzést eredményezhet. Az utasításokat lásd a „Tisztítás és fertőtlenítés” részben.

- Használat előtt tisztítsa meg és fertőtlenítsen az inhalátort, a maszkot vagy a szájrészt az alábbi esetekben:
 - a vásárlás utáni első használatkor;
 - ha a készüléket hosszabb ideig nem használta;
 - ha egynél több személy használja ugyanazt a készüléket.
- Használat után az összes alkatrészt tisztítsa meg, törölje át és fertőtlenítsen. Ezután teljesen szárazon tegye el a berendezést.
- Ne hagyja, hogy tisztítószert maradjon és odaszáradjon az inhalátor alkatrészein.

⚠ Vigyázat:

Potenciális veszélyhelyzetet jelez. Az utasítások be nem tartása könnyebb vagy közepes mértékű sérülést, illetve fizikai károsodást okozhat.

(Használat)

- A hálózati kábel vagy a levegőcső okozta fulladásos balesetek valamint a nem előírászerű használatból fakadó sérülések elkerülése érdekében fordítson különös figyelmet a készülék működtetésére, ha azt gyermekek vagy fogyatékkal élő személyek használnák, illetve ha a készülék használata az ő közelükben történik.
- Ügyeljen az egyes alkatrészek megfelelő összeillesztésére.
- Használat előtt ellenőrizze a porlasztófej megfelelő felhelyezését.
- Ellenőrizze a légszűrő tisztaságát és megfelelő csatlakoztatását.
- Ügyeljen arra, hogy a levegőszűrő tiszta legyen. A levegőszűrőt 60 nap használat után cserélje ki újra.
- Ne öntsön folyadékot vagy gyógyszert a kompresszorra.
- Ne döntse az inhalátort 45 fokos szögönél nagyobb mértékben egyik irányba sem, és ne rázza a készüléket használat közben.
- Ne használja és ne tárolja úgy a készüléket, hogy a levegőcső meg van törve.
- Csak eredeti inhalátor-alkatrészeket, levegőcsövet, levegőszűrőt és levegőszűrő fedelet használjon.
- 7 ml-nél több gyógyszert ne töltsön a gyógyszerartályba.
- Ne szállítsa és ne hagyja az inhalátort úgy, hogy a gyógyszerartály nem üres.
- Ne hagyja a készüléket őrizetlenül gyermekek vagy csökkent testi/értelmi képességű személyek közelében.
- Ne ejtse le a készüléket és annak alkatrészeit!
- Ügyeljen arra, hogy ne deformálódjon a porlasztófej és ne sértse meg túvel vagy más hegyes tárgygal a gyógyszerartály tégely fűvókáját.
- Ne dugja be az ujjait vagy egyéb tárgyakat a kompresszorba.
- Ne szerelje szét és ne próbálja megjavítani a kompresszort vagy az AC adaptert.
- Ne hagyja a készüléket vagy alkatrészeit olyan helyen, ahol szélsőséges hőmérsékleti értékeknek lehet kitéve, vagy ahol változó a páratartalom, például járműben nyáron, vagy olyan helyen, ahol közvetlen napfény érheti.
- Ne zárja el a levegőszűrő fedelét!
- Ne használja a készüléket alvás közben vagy ha álmos.
- Ne takarja el a kupak és az inhalációs levegőnyílás közötti rést.
- A készüléket emberi használatra tervezték.
- Ha a készülék folyamatosan használatban van, akkor élettartama rövidebb lesz.
- Alkalmanként legfeljebb 20 percig használja a készüléket, és az újbóli használat előtt várjon 40 percet.
- Használat közben a fő egység felforrósodhat.
- Inhalálás alatt csak a készülék kikapcsolása céljából érjen a fő egységhez.

- A maszk használata után törölje meg az arcát, így nem marad rajta lecsapódott gyógyszer.
- Ne használjon sérült inhalátort vagy szájcsubot!
- A készülék használata közben ügyeljen arra, hogy 30 cm-es távolságon belül ne legyen mobiltelefon vagy elektromágneses mezőt kibocsátó más elektromos eszköz. Ez a készülék teljesítményének romlásához vezethet.
- Az inhalátorszettet és alkatrészeit csak egy páciens használja. Ne használja egyszerre több páciens; Minden páciens a saját tartozékait használja.

(Áramütés kockázata)

- Használat után és tisztítás előtt mindig húzza ki az AC adaptert a falicsatlakozóból.
- A készüléket megfelelő feszültségű aljzatba csatlakoztassa. Ne terhelje túl a hálózati csatlakozót vagy a hosszabbító zsinórokat.
- Használat után és tisztítás előtt mindig húzza ki az AC adaptert a készülékből.
- Ne használja nem megfelelő célra az AC adapter hálózati kábelét.
- Ne tekerje a hálózati kábelt a kompresszor vagy az AC adapter köré.
- Az OMRON HEALTHCARE által jóvá nem hagyott változtatások vagy módosítások a garancia elvesztésével járnak.
- Ne húzza erősen az AC adapter kábelét.

(Tisztítás és fertőtlenítés)

- A tartozékok tisztításakor és fertőtlenítésekor tartsa be az alábbi utasításokat. Ha nem tartja be az utasításokat, az a termék károsodásához vezethet, rossz hatékonyságú porlasztást vagy fertőzést eredményezhet. Az utasításokat lásd a „Tisztítás és fertőtlenítés” részben.
- Ne használjon mikrohullámú sütőt, mosogatógépet vagy hajszáritót az inhalátor vagy alkatrészeinek szárításához.
 - Ne használjon autoklavot, etilén-oxidos gázsterilizálót vagy alacsony hőmérsékletű plazmasterilizálót.
 - Az alkatrészek főzéssel történő fertőtlenítése közben ügyeljen arra, nehogy a főzővíz elforrjon. Ellenkező esetben tűz keletkezhet.

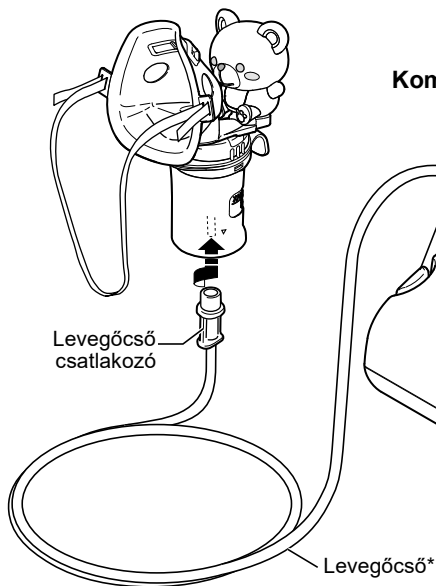
Általános biztonsági óvintézkedések:

- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai sérülésmentesek. Ügyeljen a következőkre:
 - A porlasztófej, a fúvóka, a gyermekeknek való tartozék vagy a levegőcső nincs-e megsérülve.
 - A szájcsuba nincs eltömődve.
 - A kompresszor rendeltetészerűen működik.
- A készülék használatakor hanghatást és vibrációt eredményez a kompresszorban található levegőszivattyú, és az inhalátorból kiáramló sűrített levegő. Az inhalátorból kiáramló sűrített levegő is hanghatást eredményez. Mindez nem jelent hibás működést.
- A készüléket mindig rendeltetészerűen használja. Ne használja a készüléket meg nem engedett módon.
- Ha a hőmérséklet magasabb +40°C-nál ne használja a készüléket.
- Ellenőrizze, hogy a levegőcső megfelelően csatlakozik a kompresszorhoz és az inhalátorhoz, az elmozdulás megelőzése érdekében. Csatlakoztatáskor finoman fordítsa el a levegőcső csatlakozóját, hogy megelőzze a levegőcső kimozdulását a használat közben.
- Az AC adapter lehetővé teszi, hogy a készülék teljesen leválasztható legyen a hálózati tápellátásról. Az eszköz teljes szigeteléséhez használat után óvatosan húzza ki a csatlakozót a fali csatlakozóaljzataból.
- Olvassa el, és kövesse a termék műszaki adatait bemutató fejezetben található „Megfelelő hulladékkezelés” (25. oldal) című rész instrukcióit, ha a készüléktől, vagy annak használt részeitől meg kíván szabadulni.

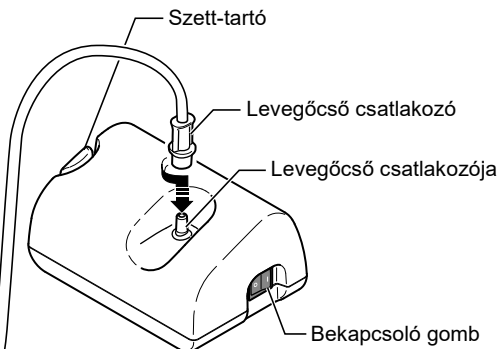
Ezeket az instrukciókat tegye el későbbi használatra.

1. A készülék részei, tartozékai

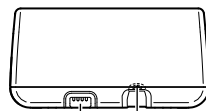
Inhalátor készlet



Kompresszor (főegység)*

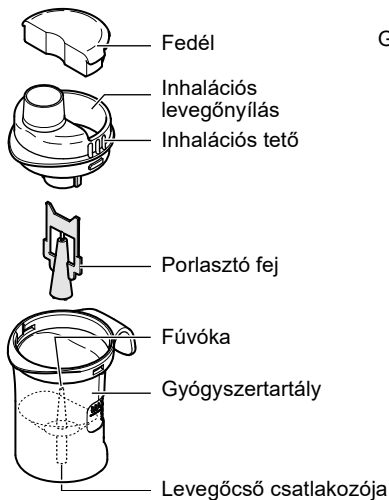


Hátulnézet



Levegőszűrő fedele Erősáramú csatlakozó
*A levegőszűrő benne van

Inhalátor készlet*



Gyermekeknek való toldalék
(Mosolygó maci)



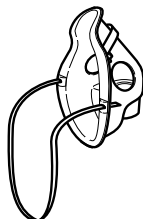
HU

További mellékelt alkatrészek

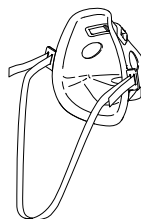
Szájrész*



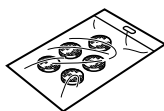
Gyermek maszk (PVC)*



Csecsemő maszk (PVC)*



Tartalék levegősűrő × 5



Hálózati adapter
Tárolótáska
Használati útmutató
Garanciajegy

* Ezek az alkatrészek megfelelnek az EN ISO 27427:2019 előírásainak

2. Az inhalátor előkészítése a használathoz

⚠ Figyelmeztetés:

Használat előtt tisztítsa meg és fertőtlenítsen az inhalátort, a maszkot vagy a szájrészt az alábbi esetekben:

- a vásárlás utáni első használatkor;
- ha a készüléket hosszabb ideig nem használta;
- ha egynél több személy használja ugyanazt a készüléket.

Az utasításokat lásd a „Tisztítás és fertőtlenítés” részben.

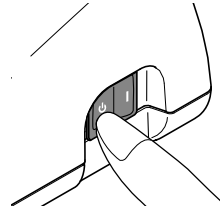
A tisztításra és fertőtlenítésre vonatkozó útmutatásokért lásd a 4. fejezetet (16-18. oldal).

Megjegyzés: Ellenőrizze, hogy a levegőszűrő rendszeresen cserélve legyen. Lásd a 7. fejezetet „A levegőszűrő cseréje” (20. oldal).

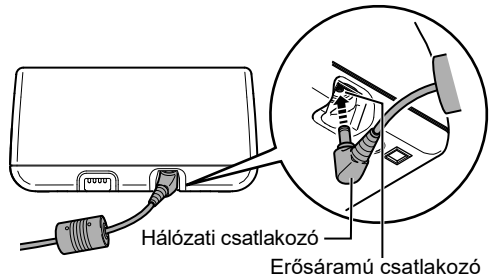
2.1 Az AC adapter csatlakoztatása

1. Győződjön meg arról, hogy a készülék ki van-e kapcsolva.

Ellenőrizze, hogy a bekapcsoló gomb a (🔌) állapotban legyen.



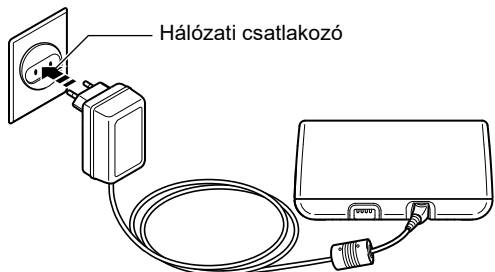
2. Illessze be az AC adapter elektromos csatlakozóját a kompresszoron található dugaljba.



3. Csatlakoztassa az AC adaptert az elektromos hálózathoz.

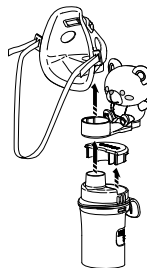
Megjegyzések:

- Amikor leválasztja az AC adaptert, húzza ki az AC adaptert a hálózati csatlakozóból, mielőtt kihúzná a kompresszoron található elektromos csatlakozóból.
- Ne tegye a készüléket olyan helyre, ahol nem tudja könnyen kihúzni a hálózati kábelt a konnektorból.



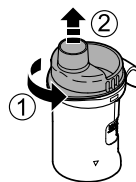
2.2 Gyógyszerek adagolása és az alkatrészek összeszerelése

1. Távolítsa el a maszkot vagy szájsutorát, a gyermekeknek való tartozékot és a kupakot az inhalátorról.



2. Vegye ki az inhalációs tetőt a porlasztófejjel együtt a gyógyszer tartó tégelyből.

- 1) Forgassa el az inhalációs tetőt az óramutató járásával ellenkező irányban.
- 2) Emelje le az inhalációs tetőt a gyógyszer tartályról.



3. A megfelelő mennyiségű előírt gyógyszert adagolja a gyógyszer tartályba.

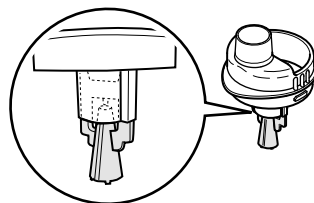
⚠ Vigyázat:

A gyógyszer tartály térfogata 2 - 7 ml.

Megjegyzések: Az inhalátoron lévő skála csak tájékoztató jellegű. A tartály külsején lévő skála által mért érték a porlasztófej nélkül értendő. Használja a fecskendőn vagy az ampullán lévő skálát a gyógyszer pontos adagolásához.

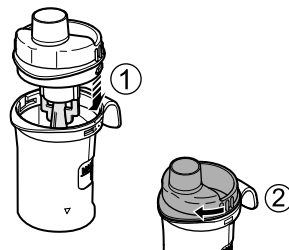


4. Ügyeljen arra, hogy a porlasztófej megfelelően illeszkedjen az inhalációs tetőhöz.

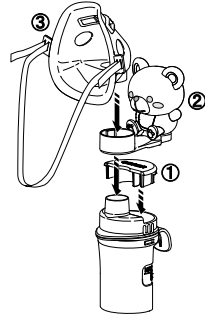


5. Tegye vissza az inhalációs tetőt a gyógyszer tartályra.

- 1) Igazítsa az inhalációs tetőn lévő kiemelkedő részt a gyógyszer tartály bevágásához, az ábrán mutatott módon.
- 2) Forgassa az inhalációs tetőt az óramutató járásával megegyező irányban, és illessze vissza a gyógyszer tartályra úgy, hogy a helyére kattintja.



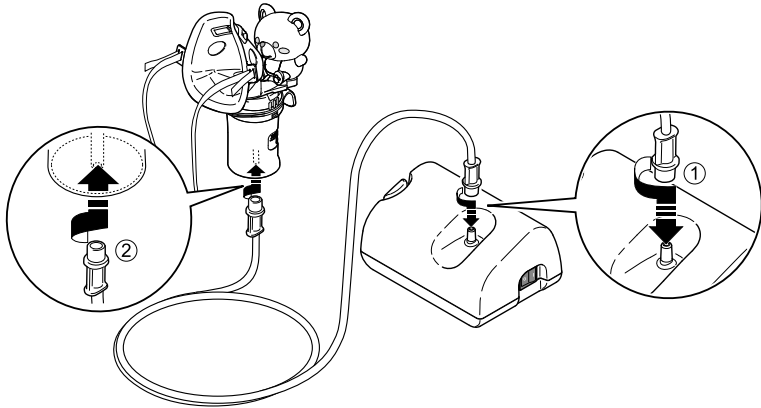
6. Illessze a kupakot, a gyermekeknek való tartozékokat, a maszkot vagy a szájszutorát az inhalátorhoz.
- 1) Illessze a kupakot az inhalációs levegőnyílásra.
 - 2) Illessze a gyermekeknek való toldalékot az inhalációs tetőre.
 - 3) Illessze a maszkot vagy szájszutorát az inhalációs tetőre.



Megjegyzések: Ha az aeroszol mennyisége túl alacsony, nem kell felhelyeznie a kupakot.

7. Csatlakoztassa a levegőcsövet.

- 1) Finoman fordítsa el a levegőcső csatlakozóját és egy erőteljes mozdulattal nyomja be a kompresszoron található levegőcső csatlakozóba.
- 2) Finoman fordítsa el a levegőcső csatlakozóját és egy erőteljes mozdulattal nyomja be a gyógyszer tartályon található levegőcső csatlakozóba.



Megjegyzések:

- Ellenőrizze, hogy a levegőcső megfelelően csatlakozik a kompresszorhoz és az inhalátorhoz, az elmozdulás megelőzése érdekében. Csatlakoztatáskor finoman fordítsa el a levegőcső csatlakozóját, hogy megelőzze a levegőcső kimozdulását a használat közben.
- Ügyeljen arra, ne hagyja kiöntse a gyógyszert a levegőcső illesztése közben. Tartsa az inhalátort egyenesen.

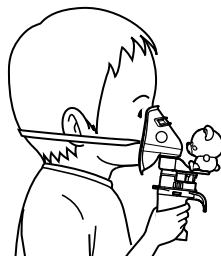
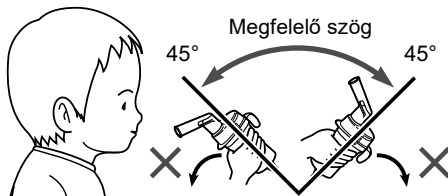
3. A gyógyszer bejuttatása

1. Tartsa az inhalátort a jobb oldali képen látható módon.

Kövesse orvos, szakorvos utasításait.

⚠ Vigyázat:

Ne döntse az inhalátort 45 fokos szögnél nagyobb mértékben egyik irányba sem. Az orvosság befolyhat a szájba vagy romolhat az inhalátor hatásfoka.



2. Állítsa a bekapcsoló gombot BE (|) állásba. A kompresszor és az inhalátor működésbe lép.

Megjegyzések: Ellenőrizze, hogy az aeroszolt megfelelően állítja-e elő a készülék.

Az inhalátor kikapcsolásához

Állítsa a bekapcsoló gombot KI (⏻) állásba.

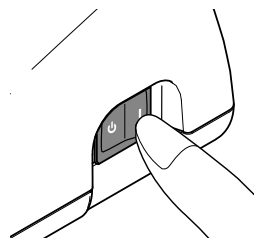
⚠ Figyelmeztetés:

Működés közben soha ne takarja le a kompresszort terítővel, törülközővel vagy bármilyen más anyaggal.

⚠ Vigyázat:

- Ne zárja el a levegőszűrő fedelét!
- Alkalmanként legfeljebb 20 percig használja a készüléket, és az újbóli használat előtt várjon 40 percet.
- Használat közben a fő egység felforrósodhat.
- Inhalálás alatt csak a készülék kikapcsolása céljából érjen a fő egységhez.

Megjegyzések: Ne hagyja bekapcsolva a kompresszort hosszú ideig. Ellenkező esetben a kompresszor túlmelegedhet és a készülékben üzemzavar léphet fel.

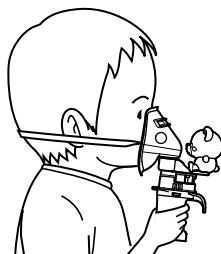


3. Lélegezze be a gyógyszert kezelőorvosának és/vagy szakorvosának utasításai alapján.

Helyezze fel a maszkot úgy, hogy az eltakarja az orrát és a száját, majd lélegezze be a gyógyszert. A maszkon keresztül lélegezzen ki.

A szájcsumató használata

Helyezze a szájrészt a szájához, és nyugodtan lélegezve szívja be a gyógyszert. A szájrészen keresztül (szintén nyugodtan lélegezve) lélegezzen ki.

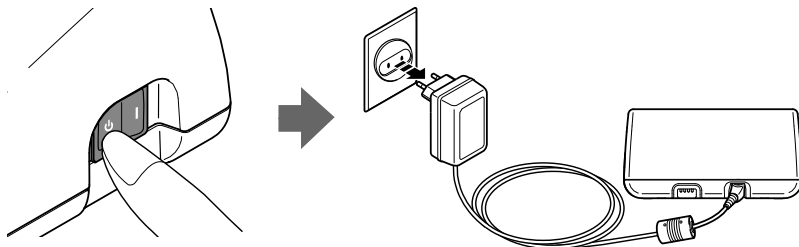


4. Ha a kezelés befejeződött, kapcsolja ki a készüléket. Ellenőrizze, hogy nincs-e pára vagy nedvesség a levegőcsőben. Húzza ki az AC adaptert a fali aljzatból és húzza ki a kompresszorból is.

Megjegyzések: Az AC adapter kihúzásához biztonságosan fogja meg és nyomja lefelé az adapter csatlakozóvezetékét.

⚠ Vigyázat:

Ne húzza meg a hálózati kábelt.
Kárt okozhat vele.



⚠ Figyelmeztetés:

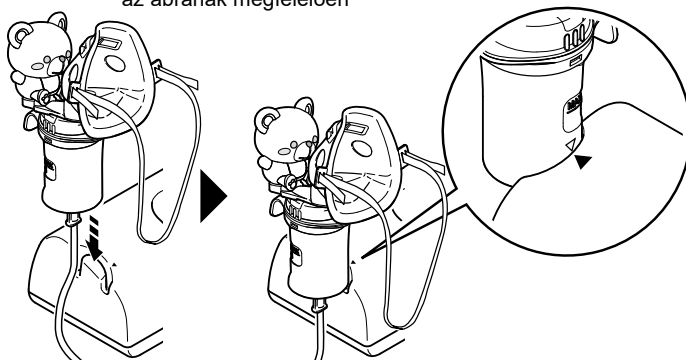
A vízpára lecsapódhat a levegőcső belsejében. Ne tárolja úgy a levegőcsövet, hogy vízpára vagy nedvesség van a belsejében. Ez a baktériumok elszaporodását okozhatja a csőben.

Ha pára vagy folyadék maradt a levegőcsőben, mindenképpen távolítsa azt el a következő módon.

- 1) Ellenőrizze, hogy a levegőcső csatlakoztatva van-e a kompresszor légszűrőjéhez.
- 2) Húzza ki a levegőcsövet az inhalátorból.
- 3) Kapcsolja be a kompresszort, és a kiáramló levegő segítségével távolítsa el minden nedvességet a levegőcső belsejéből.

Használja az inhalátor készlettartót az inhalátor készlet ideiglenes rögzítéséhez.

Megjegyzések: Illesse a készüléken látható jelet az inhalátoron látható jelhez az ábrának megfelelően



4. Tisztítás és fertőtlenítés

4.1 Tisztítás

Tisztítsa meg az alkatrészeket minden egyes használat után, hogy eltávolítsa a gyógyszer-maradványokat. Ezzel megelőzheti a fertőzéseket, és hatékonyabbá teheti az inhalálást.

■ Mosható részek

- **Inhalátor készlet (inhalációs tető, gyógyszertartály), gyermekeknek való toldalék, maszkok, szájrész, levegőcső (szilikon)**

Mossa le az eszközöket langyos, enyhe mosószeres vízzel (semleges tisztítószer használjon). Utána öblítse le alaposan tiszta, forró csapvízzel és hagyja, hogy a levegőn megszáradjanak.

- **Porlasztó fej**

Mossa meg folyó víz alatt.

■ Nem mosható részek

- **Kompresszor, levegőcső (PVC)**

Először ellenőrizze, hogy a hálózati kábel ki van-e húzva a fali aljzatból.

Törölje tisztára egy puha, vízzel vagy enyhe mosószeres oldattal átitatott ruhával (semleges tisztítószer használjon).

- **Levegőszűrő**

Ne mossa vagy tisztítsa a levegőszűrőt. Ha a levegőszűrő vizes lesz, cserélje ki. A nedves levegőszűrő eltömődést okozhat.

4.2 Fertőtlenítés

A napi utolsó kezelés után fertőtlenítse az alkatrészeket. Ha egy alkatrész nagyon beszennyeződött, akkor cserélje ki. Várhatóan 365 fertőtlenítési ciklust bír ki az egy éves tartóssági időszak alatt.

A fertőtlenítési mód kiválasztásához használja az alábbi táblázatot (18. oldal).

⚠ Vigyázat:

Ne használjon autoklávot, etilén-oxidos gázsterilizálót vagy alacsony hőmérsékletű plazmasterilizálót.

Megjegyzés: A gyakori mosás és fertőtlenítés következtében a gyermekeknek való tartozékról lekophat a festék.

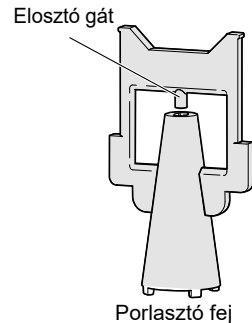
A porlasztófej kezelése

A porlasztófej a gyógyszer porlasztására szolgáló fontos alkatrész.

Tartsa be a következőkben leírtakat a porlasztó fej használatakor.

Megjegyzések:

- A porlasztó fejet minden egyes használat után mossa meg.
- Ne használjon ecsetet, tűt és hasonló eszközöket az alkatrészek tisztításához.
- Az alkatrészek forralással történő fertőtlenítése közben ügyeljen arra, hogy megfelelő mennyiségű vizet használjon.
- A porlasztófej forralással történő fertőtlenítése közben az inhalátor egyes alkatrészein kívül ne helyezzen más tárgyat a vízbe.
- Ne használjon mikrohullámú sütőt vagy hajszárítót az inhalátor részeinek szárításához.



4. Tisztítás és fertőtlenítés

o: használható X: nem használható

Fertőtlenítési mód	Alkatrész	Szájrész	Inhalátor készlet	Levegőcső (Szilikon, 100 cm) (opcionális)	Csecsemő maszk (PVC) Gyermek maszk (PVC)	Gyermekeknek való toldalék	Levegőcső (PVC, 100 cm)	Levegőszűrő
	Anyag	PP	PP (Porlasztó fej: PC)	Cső: Szilikon csatlakozó: PP	Maszk: PVC (ftalátmentes) Szalag: Gumí****	PP, PVC (ftalátmentes)	PVC (ftalátmentes)	Poliészter
A	Alkohol	o	o	o	o**	X	X	X
	Fertőtlenítő etanol	o	o	o	o**	o	X	X
	Nátrium-hipoklorit	o	o	o	o**	o	X	X
B	Milton* (0,1%, 15 perc)	o	o	o	X	X	X	X
	Főzés	o	o	o	X	X	X	X

* példa egy kereskedelmi forgalomban kapható fertőtlenítőszerre. (A táblázatban megadott koncentráció és kezelési idő értékek olyan körülményekre vonatkoznak, amelyek között az alkatrészek élettartama mindegyik fertőtlenítőszer esetében a használati útmutatásában leírt módon lett ellenőrizve. Felhívjuk a figyelmét, hogy nem történtek a fertőtlenítőszeres hatékonyságának ellenőrzésére irányuló vizsgálatok. Nem áll szándékunkban egy adott fertőtlenítőszer használatát külön javasolni. A fertőtlenítőszeres használati módja és összetétele gyártónként különböző lehet. Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót a fertőtlenítőszer használata előtt, és a szert az előírt módon alkalmazza az egyes alkatrészeknél. Felhívjuk a figyelmét, hogy az alkatrészek élettartama a körülmények, a környezet és a használat gyakorisága függvényében rövidebb lehet.)

** Fertőtlenítés előtt távolítsa el a maszkról a gumipántot.

***A pánt nem természetes latexgumból készült.

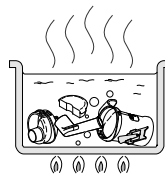


A. Kereskedelmi forgalomban is kapható fertőtlenítőt használjon. Kövesse a fertőtlenítőszer gyártójának utasításait.

Megjegyzés: A készüléket ne tisztítsa benzollal, hígítóval vagy egyéb gyúlékony vegyszerrel.

B. Az egyes alkatrészek kifőzési ideje 15–20 perc.

Miután kifőzte az alkatrészeket, óvatosan vegye ki a vízből valamennyit, rázza le róluk a vizet, majd tiszta, pormentes környezetben szárítsa meg őket.



5. Karbantartás és tárolás

A készülék karbantartásához és az esetleges sérülések elkerüléséhez kövesse az alábbiakat:

⚠ Vigyázat:

- Ne hagyja a készüléket őrizetlenül gyermekek vagy csökkent testi/értelmi képességű személyek közelében.
- Ne ejtse le a készüléket és annak alkatrészeit!
- Ne szállítsa és ne hagyja az inhalátort úgy, hogy a gyógyszer tartály nem üres.

Megjegyzések:

- Ne tárolja a készüléket különösen meleg vagy hideg hőmérsékletű, magas páratartalmú helyen, és ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek.
- Ne hajlítsa és ne törje meg a levegőcsövet.
- Az elhasznált készüléket és annak alkatrészeit vagy kiegészítőit a hulladékkezelés helyi szabályzásainak megfelelően kezelje.
- A készüléket ne tisztítsa benzollal, hígítóval vagy egyéb gyúlékony vegyszerrel.
- Az inhalátor szettet egy év használat után cserélni kell.



6. Lecsapódott pára eltávolítása a levegőcsőből

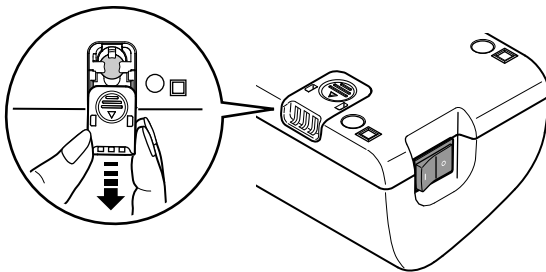
Ha pára vagy folyadék maradt a levegőcsőben, mindenképpen távolítsa azt el a következő módon.

- 1) Ellenőrizze, hogy a levegőcső megfelelően van csatlakoztatva a kompresszor légcsatlakozójához.
- 2) Húzza ki a levegőcsövet az inhalátorból.
- 3) Kapcsolja be a kompresszort, és a kiáramló levegő segítségével távolítsa el minden nedvességet a levegőcső belsejéből.

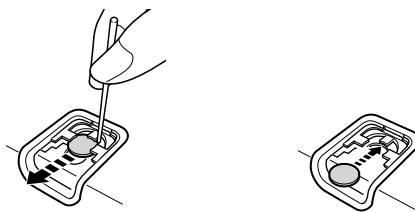
7. A levegőszűrő cseréje

Ha a levegőszűrő több mint 60 napja van használatban, cserélje ki.

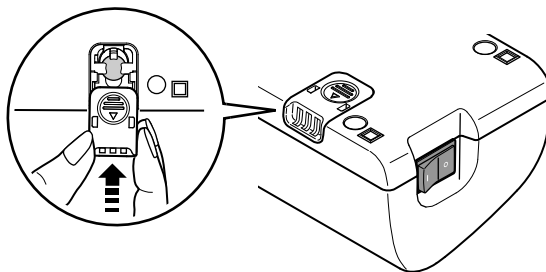
1. Távolítsa el a levegőszűrő fedelét a kompresszorról.



2. Cserélje ki a levegőszűrőt.



3. Tegye a helyére a levegőszűrő fedelét.
Ügyeljen a pontos behelyezésre.



Megjegyzések:

- Csak a készülékhez tervezett OMRON levegőszűrőket használjon. Szűrő nélkül ne használja a készüléket.
- A levegőszűrőnek nincs meghatározott behelyezési iránya (külső vagy belső oldala).
- Behelyezés előtt ellenőrizze, hogy az új levegőszűrők tiszták és pormentesek-e.
- Ne mossa vagy tisztítsa a szűrőt. Ha a levegőszűrő vizes lesz, cserélje ki. A nedves levegőszűrő eltömődést okozhat.
- Tartalék szűrők vásárlásával kapcsolatban, valamint a készülékhez mellékelt egyéb kiegészítők sérülése vagy hiánya esetén vegye fel a kapcsolatot OMRON viszonteladójával.

8. Hibaelhárítás

Ha használat közben az alább felsorolt problémák bármelyike fordul elő, ellenőrizze, hogy nincs-e más elektromos eszköz 30 cm-nél közelebb a készülékhez. Ha a probléma továbbra is fennáll, olvassa el az alábbi táblázatot.

Probléma	Ok	Javaslat
Semmi sem történik a bekapcsoló gomb megnyomásakor.	Megfelelően van csatlakoztatva az AC adapter az elektromos falicsatlakozóhoz és a kompresszorhoz?	Ellenőrizze a hálózati kábel fali aljzatba történő csatlakozását. Ha szükséges húzza ki, majd dugja vissza ismét a hálózati csatlakozót.
Nincs porlasztás, vagy nem kielégítő a porlasztás a készülék használata során.	Van gyógyszer a gyógyszerertartályban?	A megfelelő mennyiségű gyógyszert adagolja a gyógyszerertartályba.
	Túl sok, vagy túl kevés gyógyszer van a gyógyszerertartályban?	
	Ellenőrizze, hogy a porlasztófej nem hiányzik és megfelelően illeszkedik.	Csatlakoztassa megfelelően a porlasztó fejet.
	Az inhalátor megfelelően van összeszerelve?	Megfelelően szerelje össze az inhalátort.
	Nincs eltömődve a fúvóka?	Ellenőrizze, hogy a fúvóka rendeltetésszerűen működik-e.
	Az inhalátor meredek szögben áll?	Ellenőrizze, hogy az inhalátor dőlésszöge nem nagyobb 45 foknál.
	A levegőcső megfelelően van csatlakoztatva?	Ellenőrizze, hogy a levegőcső megfelelően csatlakozik a kompresszorhoz és az inhalátorhoz.
	A levegőcső meg van törve vagy sérülve?	Ellenőrizze, hogy a levegőcsövön ne legyenek hurkok, ne legyen megtörve.
	A levegőcső el van tömődve?	Ellenőrizze, hogy a levegőcső útjai szabadok.
	Piszkos a levegőszűrő?	Cserélje ki a levegőszűrőt új szűrőre.
A készülék rendellenes módon hangos.	A levegőszűrő fedele a helyén van?	Helyezze vissza megfelelően a levegőszűrő fedelét.
A készülék nagyon forró.	Le van takarva a kompresszor?	Használat közbe semmivel se takarja le a kompresszort.
	Több mint 20 perce működik folyamatosan a készülék?	Alkalmanként legfeljebb 20 percig használja a készüléket, és az újbóli használat előtt várjon 40 percet.

Megjegyzés: Ha a javaslatok nem oldják meg a problémát, ne próbálja megjavítani a készüléket – a készüléket és annak tartozékait a felhasználók nem javíthatják. Vigye vissza a készüléket egy hivatalos OMRON viszonteladóhoz vagy márkaképviselethez.

9. Műszaki adatok



Termékkategória:	Inhalátorok
A termék adatai:	Kompresszoros inhalátor
Modell (kód):	NE-C801KD (NE-C801S-KDE(V))
Besorolás (AC adapter):	100-240 V ~ 350 mA, 50/60 Hz
Besorolás (Kompresszoros inhalátor):	12 V ~ 0,8 A
Üzemeltetési feltétel:	Szakaszos működtetés (20 perc) ON / 40 perc KI
Működési hőmérséklet/ Páratartalom/ Légnyomás:	+10 °C és +40 °C között; 30% és 85% közötti relatív páratartalom (nem kondenzálódó) / 700 - 1060 hPa
Tárolási és szállítási hőmérséklet/ Páratartalom/ Légnyomás:	-20 °C és +60 °C között; 10% és 95% közötti relatív páratartalom (nem kondenzálódó) / 700 - 1060 hPa
Súly:	Körülbelül 290 g (csak a kompresszor)
Méretek:	Körülbelül 142 (szélesség) × 72 (magasság) × 98 (mélység) mm (csak a kompresszor)
Tartozékok:	Inhalátor, inhalátor készlet, gyermekeknek való tartozék (Mosolygós maci), levegőcső (PVC, 100 cm), 5 db tartalék levegőszűrő, szájcsontra, csecsemő-maszk (PVC), gyermekmaszk (PVC), hálózati adapter, tárolótáska, használati útmutató, garanciajegy.
Besorolások:	II. osztály (áramütés elleni védelem), BF típus (alkatrészek); Szájcsontra, Gyermekmaszk, Csecsemő-maszk IP21 (Behatolás elleni védelem)
















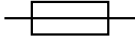









CE 0197

UK
CA
0086

Megjegyzések:

- A műszaki adatok külön értesítés nélkül változhatnak.
- Ez az OMRON termék az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan szigorú minőség-biztosítási rendszerét használva készült.
- A specifikációban megadottól eltérő hőmérsékleti viszonyok és feszültség esetén a készülék nem biztos, hogy működni fog.
- Ha a készüléket a maximális vagy a minimális tárolási és szállítási hőmérsékleten tárolták, és ezt követően egy 20 °C fok hőmérsékletű helyiségben helyezik el, azt ajánljuk, hogy várjon kb. 2 órát, mielőtt elkezdené használni a készüléket.
- Ne használja olyan helyen a készüléket, ahol gyúlékony gázok hatásainak lehet kitéve.
- Ez az eszköz megfelel az EN13544-1:2007+A1:2009 európai szabvány, Légzőszervi terápiás eszközök - 1. rész: Porlasztórendszerek és alkatrészeik pontjának, valamint az EN ISO 27427:2019 Altató- és lélegeztetőkészülékek - Porlasztórendszerek és alkatrészeik szabványának.
- A IP védettség az IEC 60529 szabvánnyal összhangban jelöli a készülék környezeti behatások elleni védettségi szintjét. A kompresszor és a hálózati adapter védett a 12 mm átmérőjű vagy annál nagyobb szilárd tárgyak (például emberi ujj) behatásai ellen, és a függőleges irányból érkező vízzel szemben is, ami a normál működésben zavart okozhat.
- Kérjük, jelentse a gyártónak és a lakhelye alapján illetékes tagállam hatóságainak az összes olyan súlyos balesetet, amely az eszközzel kapcsolatban előfordult.

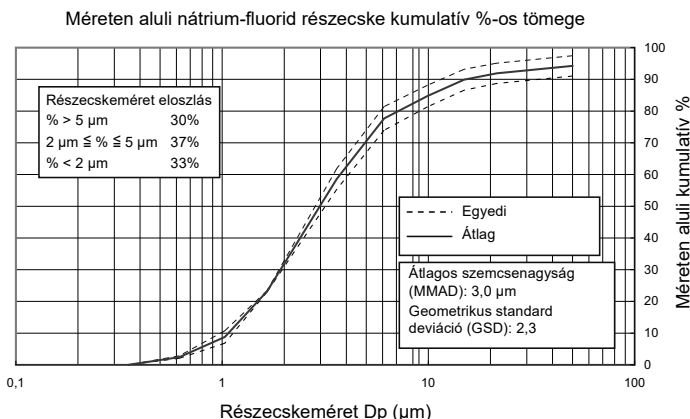
Szimbólumok	
	A felhasználó számára fontos a használati utasítás végigolvasása
	Alkatrészek - BF típus Áramütés (áramszivárgás) elleni védelem szintje

Szimbólumok	
	Saját biztonsága érdekében minden felhasználó tartsa be a használati útmutató előírásait.
	II. osztály Áramütés elleni védelem
IP XX	Az IEC 60529 szabvány által biztosított védelem a környezeti behatások ellen
	CE jelölés
	UKCA jelölés
	Egyedi eszközazonosító
	Sorozatszám
	Orvostechikai eszköz
	Gyártás dátuma
	Használati hőmérséklet
	Használati páratartalom
	Használati atmoszférikus nyomás
 vagy 	Kikapcsolás vagy készenlét
	Bekapcsolás
	Csatlakozó polaritás jelzése
	Biztosíték
	Csak beltéri használatra
	Váltakozó áram
	Egyenáram
 	TÜV által minősített
	Tápellátás hatékonysági szintje
	Az AC adapter gyártójának céglogója
	Az AC adapter gyártójának céglogója
	Az OMRON kompresszoros inhalátorainak (COMP A-I-R, COMP A-I-R basic, COMP A-I-R Elite, COMP A-I-R Pro) védjegye

Az OMRON NE-C801KD kompresszor és az OMRON V.V.T. légzéskövető technológia műszaki adatai (V.V.T. légzéskövető technológia) – inhalátor műszaki paraméterei:

A gyógyszeres folyadék típusa:	Oldat, szuszpenzió
Részecskeméret:	**MMAD kb. 3 µm (2,5%NaF)
Gyógyszertartály úrtartalma:	Maximum 7 ml
Hozzávetőleges gyógyszer mennyiség:	Maximum 2 ml – maximum 7 ml
Maradék térfogat:	Kb. 0,7ml
Hang:	*Zajsint (1 m-es távolságban) 46 dB
Porlasztási sebesség:	*Kb. 0,3 ml/perc (súlyvesztés alapján)
Aeroszolkibocsátás:	**0,47 ml (2,5 ml, 1%NaF)
Aeroszol kibocsátási sebesség:	**0,06 ml/perc (2,5 ml, 1%NaF)
A töltési térfogat százalékában kifejezett percenkénti kibocsátási mennyiség:	2,4%

Kaskád-impaktoros mérésrel meghatározott részecskeméret**



* A méréseket az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. végezte

**A mérést Prof. Dr. Hiroshi Takano (Japán, Doshisha egyetem, Tudományos és Mérnöki Kar, Vegyész-mérnöki és Anyagtudományi Csoport) végezte az EN 13544-1:2007 szabvány alapján

Megjegyzések:

- A teljesítmény a gyógyszerek egyes jellemzőitől függhet, eltérő például szuszpenzió és sűrű oldatok esetében.
További részletekért lásd a gyógyszer szállító adatlapját.
- A részecskeméret eloszlása és az aeroszol kibocsátása a terméktől, a gyógyszertől és a környezeti körülményektől, például a hőmérséklettől, a páratartalomtól és a légköri nyomástól függően eltérő lehet.
- Az inhalátor teljesítményére vonatkozó adatok felnőttek légzésmintázatát vizsgáló tesztekben alapulnak, ami nagy valószínűséggel eltér a gyermekek vagy csecsemők esetében várható értékektől.
- Lásd az OMRON HEALTHCARE EUROPE weboldalát a legfrissebb műszaki információkért.
URL: www.omron-healthcare.com

Fontos információk az elektromágneses kompatibilitást (EMC) illetően

Ez az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. által gyártott NE-C801S-KDE készülék megfelel az elektromágneses kompatibilitásról (EMC) szóló EN60601-1-2:2015 szabványnak. Ezzel az EMC szabvánnyal kapcsolatos további dokumentációk az OMRON HEALTHCARE EUROPE használati útmutatóban található címén vagy a www.omron-healthcare.com webhelyen érhetők el.

Az NE-C801S-KDE készülékre vonatkozó EMC információkat ezen a weboldalon találja.



Megfelelő hulladékkezelés
(Elektromos és elektronikus készülékekből származó hulladék esetén)

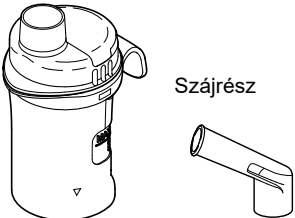



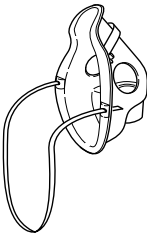
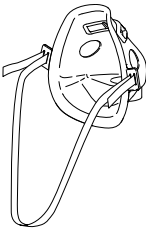

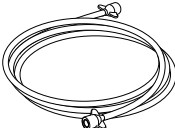
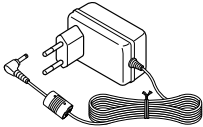
A fenti ábra a berendezésen és a dokumentációkban azt jelzi, hogy a berendezés az élettartama végén nem háztartási hulladékként kezelendő. A környezet és az egészség védelme érdekében a terméket élettartama végén az egyéb hulladéktípusoktól elkülönítve kell kezelni, és gondoskodni kell alkotóelemeinek megfelelő újrahasznosításáról.

A berendezés használaton kívüli elemeinek újrahasznosításával és elhelyezésével kapcsolatban a hétköznapi felhasználók a viszonteladóval (ahol a berendezést vásárolták), vagy a helyi önkormányzati hivatallal vegyék fel a kapcsolatot.

Üzleti felhasználók forduljanak viszonteladójukhoz, és a termék vásárlásakor kötött szerződés kikötéseinek és feltételeinek megfelelően járjanak el. A termék használaton kívüli részei nem kezelhetők hagyományos háztartási hulladékként.

10. Alkatrészek és cserealkatrészek


Opcionális orvosi alkatrészek

<p>V.V.T. Inhalátor N-01 és szájcsontra* Modell: NEB-NSET3-81E</p>  <p>Szájrész</p> <p>Inhalátor szám: N-01</p>	<p>V.V.T. Inhalátor N-01 és Mosolygós maci* Modell: NEB-NKKD1-81E</p> 	<p>V.V.T. Inhalátor N-01 és Boldog nyuszi* Modell: NEB-NKKD2-81E</p> 
<p>Szájrész* Modell: NEB-MP-E</p> 	<p>Gyermek maszk (PVC)* Modell: NEB-MSMP-E</p> 	<p>Csecsemő maszk (PVC)* Modell: NEB-MSSP-E</p> 
<p>Levegőcső (PVC, 100 cm)* Modell: NEB-TP-L10E</p> 	<p>Levegőcső (Szilikon, 100 cm)* Modell: NEB-TSC-L10E</p> 	<p>Hálózati adapter Modell: C30-E-AC</p> 

* Ezek az alkatrészek megfelelnek az EN ISO 27427:2019 előírásainak

További opcionális/cserealkatrészek

<p>Levegőszűrők (5 db) Modell: NEB-AFR-30E</p> 

Gyártó 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN		
EU-képviselőt <table border="1" data-bbox="90 304 249 357"> <tr> <td data-bbox="90 304 169 357">EC</td> <td data-bbox="169 304 249 357">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLLANDIA www.omron-healthcare.com
EC	REP		
EU importőr			
Termékképviselőt	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnám		
Egyesült királysági importőr és UK felelős személy	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors		
Leányvállalatok	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors		
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors		

Származási ország: Vietnám